

# HONGRIE

Population : 9,9 M d'habitants (2014)

PIB/habitant 18 610 euros / habitant (2014)

Langue officielle : hongrois

Taux d'alphabétisation : 99 %

## PRODUCTION ÉDITORIALE

### Nombre d'éditeurs actifs

Éditeurs et distributeurs sont réunis au sein d'une seule association, la MKKE<sup>1</sup>, fondée en 1988, qui compte plus de 110 membres. Elle représente la plupart des grandes maisons d'édition et assure l'organisation de salons du livre, ainsi qu'une partie de la prise en charge des éditeurs et auteurs hongrois sur les salons internationaux.

En 2014<sup>2</sup>, certaines maisons de poids (Libri, Helikon, Park, Typotex, Publio, Holnap, L'Harmattan) ont quitté l'association, et d'autres envisagent de les suivre. Elles reprochent à la MKKE de ne pas avoir suffisamment défendu leurs intérêts face aux distributeurs.

La concentration du marché a légèrement diminué en 2013 et 2012 : 188 maisons d'édition ont réalisé 87,44 % du chiffre d'affaires global en 2013 (91,84 % l'année précédente). Les 15 sociétés les plus rentables ont généré 56,4 % des ventes totales.

La part des éditeurs appartenant à des entreprises étrangères a également diminué. Alors qu'en 2012, 21,58 % du chiffre d'affaires global (42,17 millions d'euros) était généré par des sociétés étrangères, ce taux était de 8,36 % (16,78 millions) en 2013.

La quasi-totalité des éditeurs est installée à Budapest.

### Nombre moyen de titres publiés

En 2013<sup>3</sup>, 11 957 titres ont été publiés. Cela correspond à la publication de 27,59 millions d'exemplaires, selon un tirage moyen par titre de 2 307 exemplaires. On observe une tendance à la

baisse du nombre d'exemplaires publiés et du tirage moyen par titre depuis 2011.

### Évolution de la production éditoriale

	2011	2012	2013
Nombre de titres publiés	12 456	12 080	11 957
Nombre d'exemplaires publiés (en millions)	34,25	30,65	27,59
Tirage moyen par titre	2 750	2 537	2 307

Source : *Éléments d'information sur le marché du livre en Hongrie, BIEF 2014*

### Droit d'auteur

La Hongrie a signé la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques le 14 février 1922.

## VENTES

### Chiffre d'affaires

En 2013<sup>4</sup>, le chiffre d'affaires du marché du livre s'est élevé à 200,8 millions d'euros (195,43 millions en 2012). L'édition scolaire et sa distribution comptaient pour 26,24 % du total. Ce secteur ayant été nationalisé au cours de cette même année, hors édition scolaire, ce chiffre est donc ramené à 148,1 millions d'euros (141,55 millions en 2012).

### Évolution du chiffre d'affaires

<sup>1</sup> Magyar Könyvkiadók és Könyvkereskedők Egyesülése – Association des éditeurs et des distributeurs hongrois.

<sup>2</sup> Source : *Éléments d'information sur le marché du livre en Hongrie, BIEF 2014*

<sup>3</sup> Source : *Statistics 2014*, Magyar Könyvkiadók és Könyvkereskedők Egyesülése (Association des éditeurs et des distributeurs hongrois)

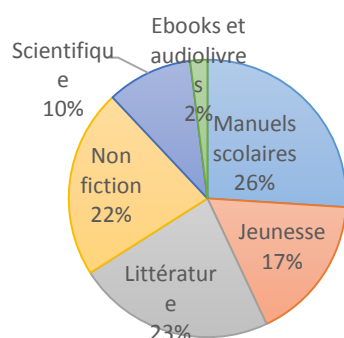
<sup>4</sup> *Ibid.*

	2011	2012	2013	2012 – 2013 (en %)
Chiffre d'affaires	200,49	195,43	200,80	+2,7%

Source : *Eléments d'information sur le marché du livre en Hongrie, BIEF 2014*

Le secteur de l'édition jeunesse est particulièrement dynamique. En 2013, la part de marché du livre jeunesse a atteint 26% du chiffre d'affaires global de l'édition avec 34,95 millions d'euros, soit une augmentation de 7,76 % en un an.

### CA par secteur éditorial (2013)



Source : *Eléments d'information sur le marché du livre en Hongrie, BIEF 2014*

En 2013<sup>5</sup>, le gouvernement a nationalisé l'édition scolaire (dont le chiffre d'affaires était de 52,7 millions d'euros en 2013), supprimant ainsi les emplois du secteur privé qui représentait un quart de l'industrie du livre, généré par une centaine de très petites maisons. Depuis 2014, une institution publique centralise la création et l'édition des ouvrages d'éducation publique.

### Livre numérique

En Hongrie, le marché du livre numérique est en phase embryonnaire. Les grands portails de commercialisation comme Amazon ne proposent pas d'offre en hongrois.

Toutefois, le marché hongrois du livre numérique progresse depuis 2012<sup>6</sup> (bien que sa part de marché reste très inférieure à celle d'autres pays européens). Le chiffre d'affaires des livres numériques représente ainsi 0,03 % du chiffre d'affaires de l'ensemble du secteur de 2012 et 0,2 % de 2013 (le chiffre d'affaires des e-books n'aurait

<sup>5</sup> Source : *Eléments d'information sur le marché du livre en Hongrie, BIEF 2014*

<sup>6</sup> *Ibid.*

pas encore atteint 335 000 euros). Si l'on additionne livre audio et livre numérique, cela représente presque 2% des marché total et un CA de 2,9 millions d'euros.

Les prix des livres numériques sont inférieurs des prix des livres imprimés, selon une décote moyenne de 20% en 2013.

### Système de prix

Il existe en Hongrie un prix fixe du livre depuis 1992 par accord commercial interprofessionnel entre membres de syndicats professionnels (qui représentent 85 % du marché). L'éditeur fixe ce prix. Ce dernier peut être réduit 6 mois après la publication du livre avec l'approbation de l'éditeur.

Il existe peu d'indications sur les rabais moyens consentis en Hongrie. On sait toutefois que les livres offerts à la vente sur internet sont proposés avec des rabais de 10-15 %. On sait également que les rabais proposés dans les grandes surfaces ont posés problème aux professionnels du livre. Les éditeurs qui, dans un premier temps, se réjouissaient de cette pratique (c'est le discount qui ampute sa marge) sont en effet de plus en plus hostiles à ce procédé, essentiellement parce qu'il détourne la clientèle, qui, constatant des différences de prix importantes, déserte les librairies.

L'association des éditeurs et libraires hongrois (le MKKE) travaille en faveur de l'introduction d'une loi sur le prix fixe. Leur action a conduit à la rédaction d'un projet de loi concernant le livre, toujours en examen au Parlement.

### T.V.A.

Les livres papier bénéficient d'un taux de T.V.A. réduit de 5%, alors que les livres numériques se voient appliquer un taux de T.V.A. de 27%.

## TRADUCTIONS

En 2013<sup>7</sup>, le nombre d'ouvrages traduits représente 3 466 titres, près de la moitié concerne des ouvrages de littérature (1 426 titres, soit 4,45 millions d'exemplaires). Les traductions représentent donc une part importante de l'offre littéraire. Les ouvrages américains dominant, avec 1 957 titres parus en 2013. Le nombre de titres français traduits en hongrois a considérablement diminué depuis

<sup>7</sup> Source : *Statistics 2014, Magyar Könyvkiadók és Könyvkereskedők Egyesülése (Association des éditeurs et des distributeurs hongrois)*

2008.

## DIFFUSION

### Diffusion marchande<sup>8</sup>

Aujourd'hui, on compte environ 700 librairies dont 175 appartiennent aux trois grandes chaînes de distribution (Alexandra, Lira & Lant et Libri). La chaîne Alexandra, avec une forte stratégie d'expansion, a véritablement pris son essor dans les années 2000. Elle compte 76 magasins dans 46 villes, dont 12 à Budapest. Lira & Lant, créée en 1994, dispose de 64 librairies dont 12 à Budapest. La chaîne s'engage sur la qualité des ouvrages et produit un chiffre d'affaires annuel d'environ 16,5 millions d'euros. Fondée en 1991, Libri est l'une des franchises les plus importantes avec un chiffre d'affaires de 26,5 millions d'euros, 35 magasins, dont 18 à Budapest, et 400 employés.

Par ailleurs, il existe une grande tradition de petites librairies d'occasion, les *antikvarium*, où l'on trouve des publications anciennes et rares mais aussi des ouvrages très récents. Chez les soldeurs comme Könyvudvar, on trouve beaucoup de nouveautés : poussés par la nécessité, certains éditeurs soldent rapidement leurs invendus. Ainsi, beaucoup de consommateurs achètent directement les « nouveautés d'occasion ».

La vente en ligne est possible sur le site des distributeurs et sur celui de pratiquement toutes les maisons d'édition. Les sites de ventes de livres les plus importants sont Bookline.hu et Dibook.hu. Alexandra dispose, à part son site Internet, d'un site de vente, Polc.hu. Certains sites sont spécialisés dans la vente des livres d'occasion. Le plus important est Antikvarium.hu avec presque 550 000 titres.

### Foires et salons

Au printemps, le Festival International du Livre à Budapest et la Semaine du Livre relancent fortement les ventes. Depuis 1993, organisé chaque mois d'avril par la MKKE, le Festival International du Livre est un des événements les plus importants du livre d'Europe centrale. Il accueille en moyenne 100 auteurs de 25 pays et plus de 400 écrivains, poètes, scientifiques et artistes hongrois.

<sup>8</sup> Source : *Eléments d'information sur le marché du livre en Hongrie*, BIEF 2014

<sup>9</sup> Sources : *Rapport Magyarország 2013* et le *Panorama statistique 2011 et 2012* de l'Office central des statistiques.

Autre salon organisé par la MKKE depuis 1930, la Semaine du Livre se tient en juin à Budapest et dans 80 municipalités. À Budapest, elle a lieu traditionnellement dans une rue piétonne très fréquentée du centre-ville. C'est une véritable opportunité pour les éditeurs de présenter leurs nouveautés.

### Festival international du livre de Budapest

Tous les ans en avril.

Dates 2016 : 21 au 24 avril 2016

Site Internet : <http://www.konyvfesztival.com/>

Il existe également de nombreux petits festivals indépendants, comme le festival littéraire Margo, organisé par des maisons indépendantes « en marge » du Festival International du Livre ; le Festival de la bande dessinée qui a perdu beaucoup de visiteurs depuis ces dernières années ; la Nuit des libraires européens, organisée par EUNIC, le *cluster* hongrois des instituts culturels étrangers ; la Fête du livre du Château de Buda, ou bien la Petite Nuit du livre pendant laquelle les librairies indépendantes restent ouvertes toute la nuit et proposent des programmes culturels.

### Pratiques de lecture

En 2013<sup>9</sup>, en moyenne, un Hongrois consacre 20 minutes par jour à lire et moins de 10 minutes à lire un livre. Selon une enquête réalisée en 2010 par la Bibliothèque nationale, entre 2005 et 2010, le taux des personnes n'ayant lu aucun livre au cours de l'année a diminué de 60 % à 49 %.

### Diffusion non marchande

Le nombre de bibliothèques a considérablement diminué depuis les années 1990 : 12 000 bibliothèques en 1989, à peine plus de 7 000 en 2014. Pour la plupart, il s'agit de bibliothèques municipales (3 355) et scolaires (3 136). Les bibliothèques municipales comptent 1,5 million d'abonnés, les bibliothèques nationales 66 000, les bibliothèques spécialisées 727 000. Le nombre de prêts a atteint 25 millions dans les bibliothèques municipales, soit une baisse de 20 % par rapport à 2005<sup>10</sup>.

## ORGANISMES PUBLICS ET PROFESSIONNELS

<sup>10</sup> Source : *Rapport de l'Office central des statistiques Magyarország 2013*.

## Soutiens publics existants<sup>11</sup>

Mise en place en 1992 par le gouvernement, la Fondation du Livre Hongrois (Magyar Könyv Alapítvány - MKA), reprise par le Bureau d'aide à la publication et à la traduction des livres (dans le cadre du Musée littéraire Petöfi), a pour mission de promouvoir la diffusion de la littérature hongroise à l'étranger, d'aider à la traduction et de participer aux frais de fonctionnement des éditeurs. La MKA a participé à la parution d'environ 800 titres de 240 auteurs en 46 langues.

En 2012, le Fonds hongrois pour la culture (NKA) a lancé le programme Publishing Hungary qui aide à la présence d'éditeurs et écrivains hongrois dans une douzaine de festivals et salons du livre internationaux.

Développé selon les projets de la MKKE et financé par le NKA, le Programme Marai aide à la publication et à l'acquisition par les bibliothèques d'ouvrages littéraires ou spécialisés en hongrois. En 2013, les bibliothèques pouvaient postuler à l'acquisition 300 œuvres littéraires et 300 œuvres de non-fiction dont les droits avaient été achetés par l'État.

## Regroupements professionnels

Könyvkiadók és Könyvkereskedők Egyesülése –  
Association des éditeurs et des distributeurs  
hongrois

1073 Budapest, Kertész u. 41. I/4.

Téléphone: (06-1) 343-2540

Fax: (06-1) 343-2541

E-mail: mkke@mkke.hu

Cette fiche pays a été réalisée par Clémence Thierry,  
sous la direction de Karen Politis, au département  
Études du BIEF.

Conception graphique : Stéphanie Suchecki

Bureau international de l'édition française

115, boulevard Saint-Germain

75006 Paris

t: +33 (0)1 44 41 13 13

f: +33 (0)1 46 34 63 83

[www.bief.org](http://www.bief.org)

Directeur de la publication : Jean-Guy Boin



<sup>11</sup> Source : *Éléments d'information sur le marché du livre en Hongrie*, BIEF 2014